

# Belleville et sa région

## Belleville

# "La Clé des langues" : des ateliers artistiques, un spectacle au-delà des mots

De mars à mai, le Centre culturel associatif beaujolais, en partenariat avec la mairie de Belleville et de nombreuses associations locales, propose "La Clé des langues", spectacle multilingue et participatif monté par les arTpenteurs. Parce que la langue que nous parlons est l'expression de ce que nous sommes, parce que les langues s'enrichissent les unes des autres !

Accompagnée par l'équipe du CCAB sur le terrain, la compagnie lyonnaise a commencé le 15 mars à faire travailler des textes variés à des Bellevil-lois de langues maternelles étrangères au cours d'ateliers artistiques organisés en collaboration avec le Centre social de Belleville, le Foyer Les Remparts, les cours de français aux



*Patrice Vandamme, des animateurs et participants lors d'un atelier à l'école Edouard-Herriot.*

étrangers organisés par la mairie à l'école Edouard-Herriot et le lycée Aiguierande.

Et pas n'importe quels textes ! Des textes qu'ils ont eux-mêmes choisis et qu'ils viendront présenter sur scène le 5 mai en compagnie des comédiens

Patrice Vandamme et Mireille Antoine, au théâtre de la Grenette. Ainsi, nous entendrons du pachtoun, du vietnamien, du persan, du kabyle, de l'alsacien, de l'italien, de l'arabe, du turc, du kurde, du portugais brésilien... et leur traduction française.

Ce spectacle multilingue valorise les langues et les cultures, complété par un texte fil rouge signé Jean-Yves Loude, interprété par des comédiens professionnels. Il lui est nécessaire d'apprendre des langues, de collectionner des mots afin de mieux comprendre les peuples qu'il approche. Il a écrit ce texte, récit de ses rencontres et découvertes culturelles de continent en continent, à la demande de la compagnie.

"La Clé des langues", ce sont des instants de poésie et d'humanité, réunissant des amateurs et des comédiens, dans un univers visuel, musical et sonore singulier ! Samedi 5 mai à 17 h au théâtre de la Grenette. Tout public, entrée libre. Renseignements : 04 74 68 89 38 ou [www.ccab.fr](http://www.ccab.fr).